

吴冠中

吴冠中全集

The Complete Works
of Wu Guanzhong
Vol. II

吴冠中 著
杨永善 编
浙江人民美术出版社
Zhejiang People's Fine Arts Publishing House

1210
2015
2

阅

吴冠中全集²

The Complete Works of
Wu Guanzhong
Vol. II

主编：水天中 汪华
Chief Editors: Shui Tianzhong Wang Hua



湖南美术出版社

Hunan Fine Arts Publishing House

吴冠中全集²

The Complete Works of
Wu Guanzhong

Vol. II

图书在版编目(CIP)数据

吴冠中全集. 第2卷/水天中, 汪华主编.—长沙: 湖南
美术出版社, 2007
ISBN 978-7-5356-2615-8

I. 吴... II. ①水...②汪... III. ①吴冠中—全集
②油画—作品集—中国—现代③水彩画—作品集—中国—
现代④水粉画—作品集—中国—现代 IV. J221.8

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第000536号

主 编: 水天中 汪 华

执行主编: 吴可雨 邹建平

本卷执行主编: 徐 虹

责任编辑: 曹 勇

装帧设计: 王序设计有限公司

版式设计: 王 序 戴 宇

英文翻译: 冯 燕 张少雄 Michael Fitzhenry

英文编辑: 刘海珍 方毓仁

责任校对: 彭 进

出版发行: 湖南美术出版社(长沙市东二环一段622号)

制 版: 深圳华新彩印制版有限公司

印 刷: 深圳雅昌彩色印刷有限公司

开 本: 787×1092 1/8

印 张: 41.75

版 次: 2007年8月第1版 2007年8月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5356-2615-8

定 价: 800.00元(全套总定价: 7200.00元)

Chief Editors: Shui Tianzhong Wang Hua

Executive Editors in Chief: Wu Keyu Zou Jianping

Executive Editor in Chief of the Volume: Xu Hong

Executive Editor: Cao Yong

Binding Designer: wx-design

Typeset Designers: Wang Xu Dai Yu

English Translators: Feng Yan Zhang Shaoxiong Michael Fitzhenry

English Editors: Liu Haizhen Fang Yuren

Executive Proofreader: Peng Jin

Publisher and Distributor: Hunan Fine Arts Publishing House (622 1st Section, East 2nd Ring, Changsha, Hunan, China)

Typesetter: Shenzhen Huaxin Colour-Printing & Plate-Making Co., Ltd.

Printer: Shenzhen Artron Colour Printing Co., Ltd.

Format: 787×1092 1/8

Sheets: 41.75

Edition: First Print in August, 2007

Book Number: ISBN 978-7-5356-2615-8

Price: ¥ 800.00 (Series Price: ¥ 7200.00)

版权所有, 请勿翻印、转载

邮购电话: 0731-4787105 邮编: 410016

网址: <http://www.arts-press.com/>

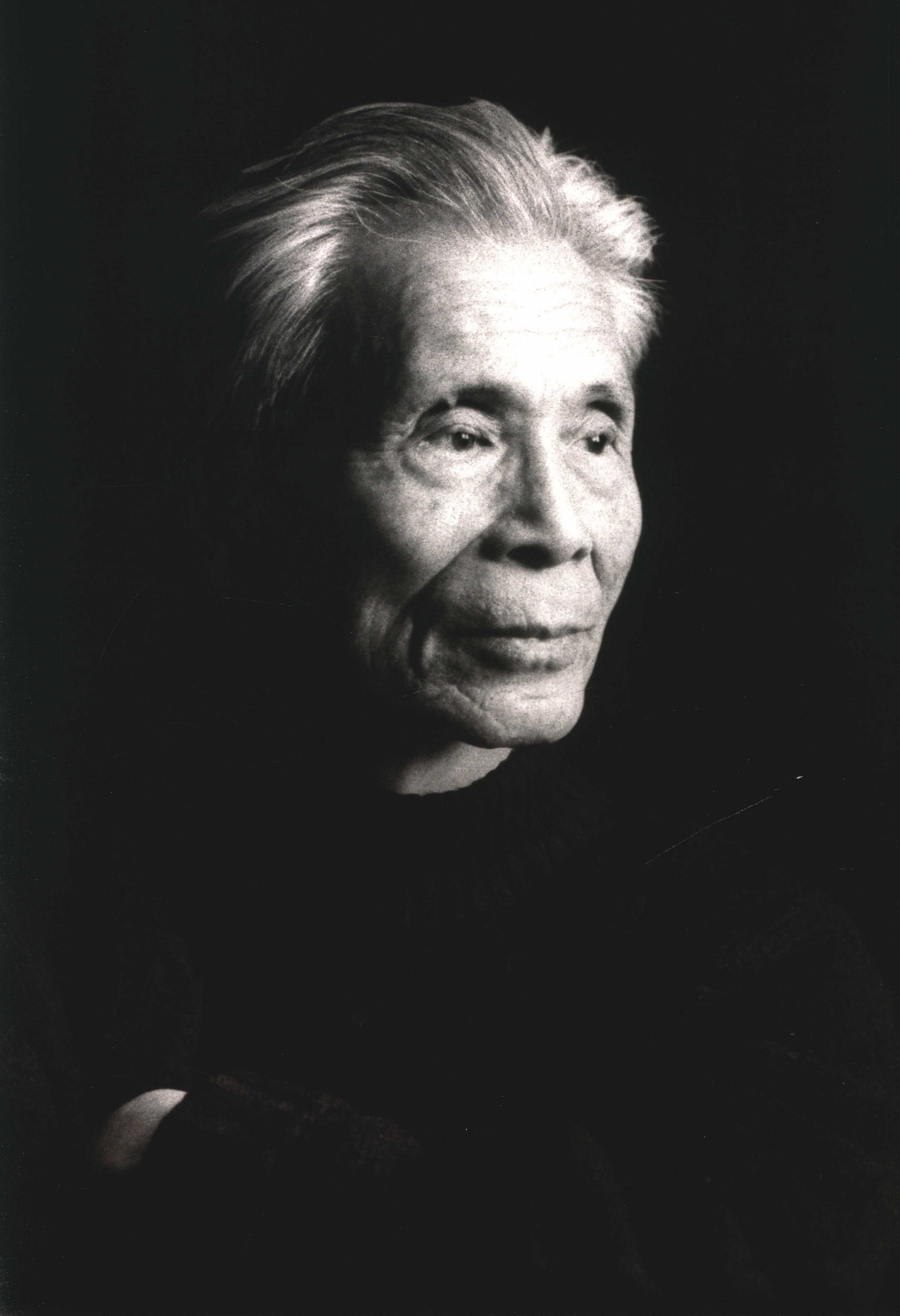
电子信箱: market@arts-press.com

All rights reserved. No part of the material protected by this copyright notice may be reproduced or utilized in any form or by any means without written permission from the copyright owner.

Mail-order TEL: 86-731-4787105 Zip Code: 410016

URL: <http://www.arts-press.com/>

E-mail: market@arts-press.com



出版说明

Publisher's Note to

The Complete Works of Wu Guanzhong

吴冠中是20世纪现代中国绘画的代表画家之一。他为中国现代绘画做出了很大的贡献。长期以来，他不懈地探索东西方绘画两种艺术语言的不同美学观念，坚韧不拔地实践着“油画民族化”、“中国画现代化”的创作理念，形成了鲜明的艺术特色。他执著地守望着“在祖国、在故乡、在家园、在自己心底”的真切情感，表达了民族和大众的审美需求。吴冠中的作品具有很高的文化品格，从20世纪80年代开始，他的艺术观念和绘画创作就适应历史发展和时代的需要，推动了中国现代绘画观念的演变和发展。

吴冠中一生视艺术创作为生命，除早年失散、损坏及自己亲手毁掉的作品之外，流传在世的作品很多；另外他还撰写了数百万字的散文和随笔，其中有很大一部分是反映他艺术观点的文论。目前，年届88岁高龄的吴冠中已出版了各类画册、文集近百种。然而，大都为他某个时期、某个画种，甚至是某个展览的作品集。因此，对于一个为中国现代绘画做出杰出贡献的艺术家，出版全集只是时间早晚的问题。

有鉴于此，我们集中了国内美术界一批专家、学者，历时三年，斥资数百万，编辑了这套《吴冠中全集》，共收入了他一生各个时期的绘画代表作品2048件，艺术文论226篇，按年代顺序以画种、艺术文论分别设卷，并在各分卷由美术界专家撰写研究评论文章。所有入集绘画作品均由吴冠中亲自审定，保证了入集作品的真实性。

吴冠中的所有代表性作品和与艺术有关的文章，在《吴冠中全集》中都得到了充分的展现。但是，由于吴冠中一生创作颇丰，且至今仍在继续创作，因此，部分作品未能纳入进来，遗珠之憾在所难免，当俟将来适时增补。

Publisher's Note to *The Complete Works of Wu Guanzhong*

Wu Guanzhong is one of the 20th century representative painters of China, contributing much to the modernistic painting of China. In the long years of his artistic career, he explores the different aesthetic ideas of the Eastern and the Western painting, and practises the idea of "nationalization of the oil painting" and "modernization of the Chinese painting", forming his distinctive artistic style therein. He cherishes sincere feelings of "living in the motherland, in the hometown, at homestead, in the depth of the heart", and expresses aesthetic demands of the nation and the people. His works possess strong cultural content. Since the 1980s, his artistic ideas and painting endeavours have been progressing with the development of history and the needs of the times, thus promoting the evolution and advancement of the ideas of the modernistic painting of China.

Wu takes creative activity of art as his life. There is a large number of his works existent, excluding those lost or damaged in the early years and those destroyed by himself. He has also written millions of characters of prose writings, most of which reflect his ideas of art. Up to now, Wu, an old man of 88, has published almost a hundred collections of paintings or of essays, most of them collections of works at a certain stage, of a certain genre, or of a certain exhibition. As Wu has contributed so much to the modernistic painting of China, the publication of his complete works is only a matter of time.

Thus, we gathered a group of experts, scholars of the fine art circles, spent three years and millions of yuan on the editing of *The Complete Works of Wu Guanzhong*. *The Complete Works* is a collection of 2048 representative works painted at different stages of his life, 226 artistic articles, the first eight volumes ordered chronologically by genres of painting, and the last volume by genres of writing. Each volume is prefaced with a criticism by an expert of the fine art circles of China. The paintings collected are the ones authenticated by Wu Guanzhong himself to guarantee their artistic quality and genuineness.

The Complete Works is a full exhibition of Wu Guanzhong's representative works and essays concerning art. As Wu is a prolific artist and is still producing much, it is impossible to include all his works. We hope that someday we can publish a revision of Wu's collection.

凡例 The Editorial Principle

一、《吴冠中全集》共九卷，分素描写生（第一卷）、油画（第二、三、四卷）、水墨（第五、六、七、八卷）、文集（第九卷）四部分。入集的所有作品均由吴冠中先生亲自审定。

二、《吴冠中全集》共收录吴冠中先生各个时期所创作的绘画代表作品2048件，收入与艺术相关的文论随笔共计226篇。

三、水彩、水粉作品分别列入第一、二、三卷。

四、除第九卷年表部分、文集部分外，其他文字均为中英文对照。

五、凡作品大小无从查考的，均注明为“尺寸不详”。

六、由于吴冠中作品不少藏品至今已数易其主，因此只注明美术馆、博物馆的藏品，其他所有入集作品均未注明收藏单位与个人。

七、本卷内容为三部分：（一）自序；（二）分序；（三）图版。收录吴冠中1950年至1975年，水彩、水粉、油画作品227幅，按创作年代顺序排列。

I. *The Complete Works of Wu Guanzhong* contains nine volumes: drawings from life (Volume I), oil paintings (Volumes II, III and IV), waterink paintings (Volumes V, VI, VII and VIII) and essays (Volume IX). The works collected are the ones authenticated by Wu Guanzhong himself.

II. *The Complete Works of Wu Guanzhong* is a collection of 2048 representative works painted at different stages of his life, and 226 essays concerning art.

III. Watercolour paintings and gouaches are included respectively in Volumes I, II and III.

IV. All the Chinese characters are translated into English except the chronological biography in Volume IX and Wu's essays.

V. The works are marked "Size Unknown" whose sizes are unavailable.

VI. Many of Wu Guanzhong's works went from one collector to another. Those in the collection of art galleries and museums are given the collector, whereas those in the collection of organizations and individuals are not.

VII. This volume contains three parts: i. preface of Wu, ii. preface to the volume, iii. plate. 227 waterink, gouache, oil paintings from 1950 to 1975, arranged in chronological order.

主 编：水天中 汪 华
执行主编：吴可雨 邹建平
本卷执行主编：徐 虹

Chief Editors: Shui Tianzhong Wang Hua
Executive Editors in Chief: Wu Keyu Zou Jianping
Executive Editor in Chief of the Volume: Xu Hong

第一卷执行主编：邓平祥
Executive Editor in Chief of Volume I: Deng Pingxiang

第二卷执行主编：徐 虹
Executive Editor in Chief of Volume II: Xu Hong

第三卷执行主编：贾方舟
Executive Editor in Chief of Volume III: Jia Fangzhou

第四卷执行主编：殷双喜
Executive Editor in Chief of Volume IV: Yin Shuangxi

第五卷执行主编：刘骁纯
Executive Editor in Chief of Volume V: Liu Xiaochun

第六卷执行主编：刘巨德
Executive Editor in Chief of Volume VI: Liu Jude

第七卷执行主编：柴 宁
Executive Editor in Chief of Volume VII: Chai Ning

第八卷执行主编：鲁 虹
Executive Editor in Chief of Volume VIII: Lu Hong

第九卷执行主编：王 林
Executive Editor in Chief of Volume IX: Wang Lin

《吴冠中全集》编辑委员会（按姓氏笔画顺序排列）

水天中 王 林 邓平祥 冯 远 许 江 刘骁纯
刘巨德 朱锦鸾 汪 华 邹建平 吴可雨 范迪安
易 英 胡紫桂 贾方舟 殷双喜 徐 虹 柴 宁
郭瑞腾 黄 啸 鲁 虹 翟 墨 潘公凯

The Editorial Board of The Complete Works
of Wu Guanzhong (In Chinese Stroke Order)

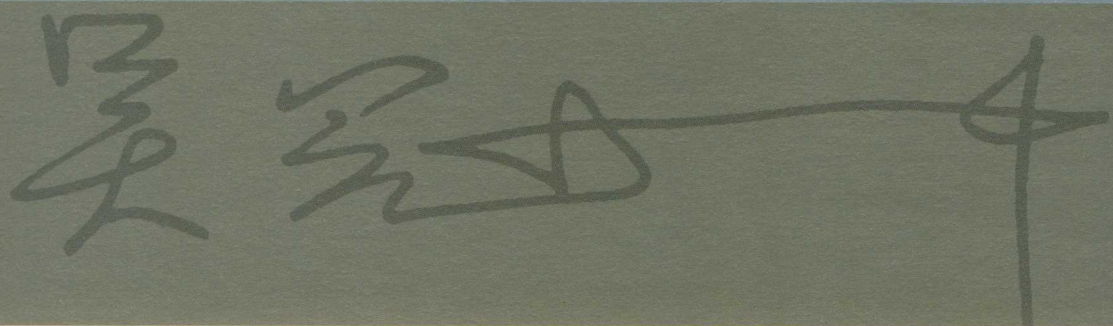
Shui Tianzhong Wang Lin Deng Pingxiang Feng Yuan
Xu Jiang Liu Xiaochun Liu Jude Zhu Jinluan Wang Hua
Zou Jianping Wu Keyu Fan Di'an Yi Ying Hu Zigui
Jia Fangzhou Yin Shuangxi Xu Hong Chai Ning
Guo Ruiteng Huang Xiao Lu Hong Zhai Mo Pan Gongkai

目录

Contents

1-98

自序.....1	北海公园.....52
目送飞鸿.....吴冠中	Beihai Park
Preface of Wu	
Eyes upon Swans to Beyond the Horizon..... Wu Guanzhong	
分序.....7	紫藤.....53
从“写生”中寻找绘画形式美	Wisteria
——吴冠中20世纪50-70年代的水彩和油画	
.....徐虹	绍兴鉴湖.....54
Preface to the Volume	Jian Lake of Shaoxing
Appreciation of the Formal Beauty of Painting from "Painting from Life"	
—Wu Guanzhong's Watercolor and Oil Paintings from the 1950s to the 1970s..... Xu Hong	北京琉璃厂街景.....54
	A Street Scene of Liulichang of Beijing
图版.....41	苏州水巷.....55
Plate	A River Alley of Suzhou
巴黎郊外乡村（一）.....42	牲口.....56
A Village in a Paris Suburb (I)	Livestock
巴黎郊外乡村（二）.....43	绍兴菜市.....58
A Village in a Paris Suburb (II)	A Vegetable Market of Shaoxing
巴黎乡村教堂.....44	绍兴水巷.....59
A Church in a Paris Suburb	A River Alley of Shaoxing
玉米.....45	无锡水巷（一）.....60
Maize Cobs	A River Alley of Wuxi (I)
北京钟楼.....46	无锡水巷（二）.....61
The Clock Tower of Beijing	A River Alley of Wuxi (II)
北京清真寺.....47	码头.....62
An Islamic Temple in Beijing	A Harbour
金秋.....48	山鸡.....63
Golden Autumn	Pheasants
五台山佛光寺唐塑.....49	江南乡镇.....64
The Tang Dynasty Images in the Buddha Light Temple in the Wutai Mountains	A Rural Town of the South
北京街景.....50	鲁迅故乡.....65
A Street Scene of Beijing	The Hometown of Lu Xun
北京街头.....51	北京百货大楼.....66
A Street Corner of Beijing	The Building of the Beijing Department Store
	山西马牧乡.....67
	Mamu Town of Shanxi



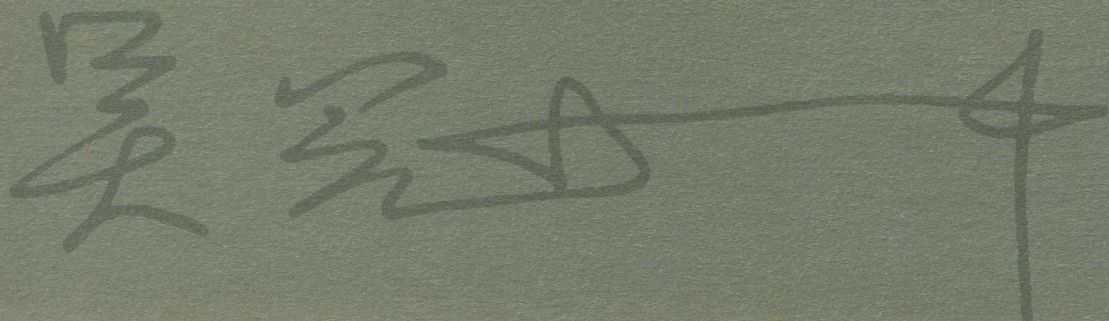
补网.....68	海南岛垦荒.....82
Mending Net	Wasteland Opening on Hainan Island
杜鹃与雪山.....68	花果山.....83
Azaleas and Snowcapped Mountains	The Mountain of Flowers and Fruits
井冈山茨坪.....69	垦荒.....84
Ciping Town of the Jinggang Mountains	Wasteland Opening
井冈山杜鹃花.....69	假日.....85
Azaleas in the Jinggang Mountains	A Holiday Scene
井冈山五马朝天(局部).....70	看戏去.....86
The Five-Pilgrim-Horses-to-the-Heaven	On the Way to a Theatre
Ridge of the Jinggang Mountains(Part)	
井冈山五马朝天.....71	海南岛之晨.....87
The Five-Pilgrim-Horses-to-the-Heaven	Morning on Hainan Island
Ridge of the Jinggang Mountains	
洗衣.....72	门前.....88
Washing	In Front of the Gate
插秧.....73	乡村小景(一).....89
Planting Rice	A Scene in the Rural Village (I)
人寿年丰(向日葵).....74	乡村小景(二).....90
Longevity and Harvest(Sunflowers)	A Scene in the Rural Village (II)
花卉.....75	乡村小景(三).....91
Flowers	A Scene in the Rural Village (III)
椰林与牛.....76	扎什伦布寺.....92
Coconut Woods and Buffaloes	Bkra-shis-lhun-po
海南岛木棉林.....78	西藏雪山.....94
Bombax Woods on Hainan Island	Snowcapped Mountains in Tibet
海南岛香茅加工厂.....79	西藏牦牛.....95
Citronella Treatment Factory on Hainan Island	Yaks of Tibet
规划荒山.....80	西藏民兵.....96
A Plan about Waste Hills	A Tibetan Militiaman
故乡之晨.....81	女藏民.....97
Hometown Morning	A Female Tibetan
	藏民青年.....98
	A Young Tibetan

目录

Contents

99-168

西藏女乡长.....99 A Female Tibetan Township Head	札木便桥.....117 A Footbridge of Zhamu Town
西藏佛壁.....100 A Tibet Buddha Wall	喜马拉雅山麓.....118 The Foot of the Himalayas
拉萨街头（一）.....102 A Street Scene of Lhasa (I)	微山岛.....118 Weishan Island
拉萨街头（二）.....103 A Street Scene of Lhasa (II)	微山湖.....120 Weishan Lake
拉萨街头（三）.....104 A Street Scene of Lhasa (III)	京郊山村.....120 A Mountain Village in a Beijing Suburb
大昭寺.....105 Ra-sa-gtsug-lag-khang	向日葵.....122 A Sunflower
拉萨龙王潭.....106 The Dragon King Pond of Lhasa	蓖麻.....123 Castor Beans
布达拉宫.....108 The Potala Palace	女孩.....124 A Girl
西藏寺庙.....109 A Tibetan Temple	妇人像.....125 The Portrait of a Lady
西藏雪顿节（一）.....110 Tibetan Shoton Festival (I)	江南春雨.....126 Spring Rain of the South
西藏雪顿节（二）.....111 Tibetan Shoton Festival (II)	江南雨色.....127 The Rainy World in the South
两个藏民.....112 Two Tibetans	水乡小船.....128 A Tiny Boat in the Water Country
姑嫂.....113 Sisters in Law	村边小河.....129 A Small River by the Village
拉萨菜市.....114 A Vegetable Market of Lhasa	桑园.....130 A Mulberry Garden
拉萨节日.....115 A Festival at Lhasa	江南小镇.....132 A Small Town in the South
高山让路.....116 Mountain Path Courtesy	北京团城.....133 Tuan Town of Beijing



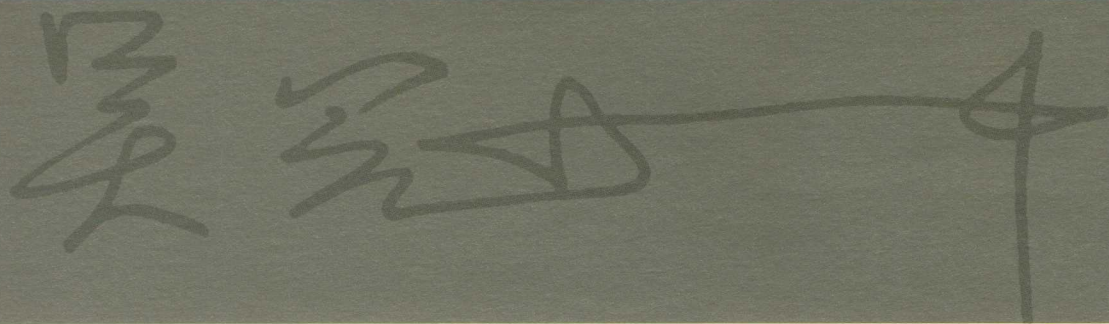
海滨乡村.....134 A Seaside Village	故乡.....154 The Hometown
竹园.....135 A Bamboo Garden	水乡小景.....154 A Scene of the Water Country
富春江.....136 The Fuchun River	贵阳花溪.....155 The Hua Stream of Guiyang
富春江上打鱼船.....138 Fishing Boats on the Fuchun River	李村.....156 The Li Village
富春江边.....140 By the Side of the Fuchun River	房东家.....157 The Landlord's House
富春江畔.....141 By the Side of the Fuchun River	瓜藤.....158 Melon Vines
富春江之晨.....142 Morning over the Fuchun River	南瓜.....159 Pumpkins
富春江沙洲.....144 A Sand Beach of the Fuchun River	秋.....160 Autumn
富春江沙洲(局部).....145 A Sand Beach of the Fuchun River(Part)	丝瓜.....161 Loofah Fruits
桃花.....146 Peach Blossoms	高粱与棉花.....162 The Sorghum and the Cotton
桃花(局部).....147 Peach Blossoms(Part)	高粱与棉花(局部).....163 The Sorghum and the Cotton(Part)
万户炊烟.....148 Cooking Smokes from Houses	麦熟.....164 A Wheat Harvest
浙江兰江.....149 The Lan River of Zhejiang	高粱.....165 The Sorghum
山村晴雪(一).....150 Sunshine after Snow in the Mountain Village (I)	胡萝卜花.....166 Turnip Flowers
山村晴雪(二).....151 Sunshine after Snow in the Mountain Village (II)	胡萝卜花(局部).....167 Turnip Flowers(Part)
北国春晓.....152 A Spring Morning of the North	野菊(一).....168 Field Chrysanthemums (I)

目录

Contents

169-239

野菊(一)(局部).....169 Field Chrysanthemums (I)(Part)	寒林.....186 Winter Woods
野菊(二).....170 Field Chrysanthemums (II)	达活泉.....187 The Dahuo Stream
山花.....171 Mountain Flowers	桂林山村.....188 A Mountain Village of Guilin
麻雀.....172 Sparrows	漓江新篁.....190 New Bamboos Alongside the Li River
双燕.....174 A Pair of Swallows	山城赶集.....191 A Mountain Town Fair
喜鹊.....175 Magpies	太行山中.....192 In the Taihang Mountains
新居.....176 A New House	长江晨雾.....192 Foggy Morning over the Yangtze River
柴扉.....177 A Thatch Door	山下人家.....193 A Household at the Foot of Mountain
池塘.....178 A Pond	西柏坡中共中央旧址.....194 Central Institutions of CCP at Xibaipo
井.....179 A Well	西柏坡山村.....195 A Mountain Village of Xibaipo
苇塘(一).....180 A Reed Pond (I)	黔灵山.....196 The Qianling Mountains
苇塘(二).....181 A Reed Pond(II)	黔灵山(局部).....197 The Qianling Mountains(Part)
李村树(一).....182 A Tree in the Li Village (I)	瀑布.....198 Waterfalls
李村树(二).....183 A Tree in the Li Village (II)	瀑布.....199 Waterfalls
宫墙.....184 The Palace Wall	紫竹院儿童游乐园.....200 Children's Playground of the Purple Bamboo Garden
白皮松.....185 Lacebark Pines	紫竹院.....201 The Purple Bamboo Garden



紫竹院早春.....202	荷花.....224
Early Spring in the Purple Bamboo Garden	Lotus Flowers
南京长江大桥.....204	荷花.....225
The Yangtze River Bridge at Nanjing	Lotus Flowers
水田（一）.....206	紫竹院荷花.....226
Rice Paddies (I)	Lotus Flowers of the Purple Bamboo Garden
水田（二）.....208	花卉.....227
Rice Paddies (II)	Flowers
四川乡村人家.....209	黄山.....228
Rural Households of Sichuan	The Huang Mountains
漓江新篁.....210	松林.....229
New Bamboos Alongside the Li River	Pines
桂林山村.....211	玉米.....230
A Mountain Village of Guilin	Maize Cobs
北国风光.....212	玉米(局部).....231
Landscape of the North	Maize Cobs(Part)
黄山人字瀑.....214	石榴.....232
The Forking Waterfall of the Huang Mountains	Pomegranates
黄山飞瀑.....215	硕果.....233
Waterfalls of the Huang Mountains	A Huge Harvest
黄山松.....216	高粱溪流.....234
The Huang Mountains Pines	Streamside Sorghum
嘉陵江边.....217	羊与泉.....235
By the Side of the Jialing River	Goats and Streams
苏州网师园.....218	荷花（一）.....236
The Wangshi Garden of Suzhou	Lotus Flowers (I)
海棠花.....220	荷花（二）.....237
The Crabapple Flowers	Lotus Flowers (II)
黄山竹林.....221	山间春色.....238
The Bamboos of the Huang Mountains	Spring in the Mountains
瓜藤.....222	枣树儿童.....239
Melon Vines	A Date tree with Children Around

目录

Contents

240-310

太湖鹅群.....240 A Flock of Geese on Tai Lake	初春.....258 Early Spring
滨湖乡镇.....242 A Lakeside Rural Town	晚秋.....259 Late Autumn
庐山.....243 The Lu Mountains	野菊.....260 Field Chrysanthemums
船.....244 Boats	70年代上海(一).....261 Shanghai in the 1970s (I)
花港观鱼.....245 Flower Harbor to Watch Fish in Play	70年代上海(二).....262 Shanghai in the 1970s (II)
观鱼.....246 Fish in Play	古长城下.....264 At the Foot of the Ancient Great Wall
苏州留园.....247 The Liu Garden of Suzhou	古长城下(局部).....265 At the Foot of the Ancient Great Wall(Part)
苏州园林.....248 A Garden of Suzhou	松林.....266 Pines
苏州虎丘.....250 The Huqiu Tower of Suzhou	青岛雪松.....267 Deodars of Qingdao
无锡人家.....251 Households of Wuxi	北国山村.....268 A Mountain Village in the North
四川吊脚楼.....252 Wooden-Pillar Houses of Sichuan	北京人家.....269 Households of Beijing
长江三峡.....253 The Three Gorges of the Yangtze River	京郊汽车终点站.....270 A Bus Terminal in a Beijing Suburb
迎客松.....254 A Greeting Pine	黄桷树.....271 Ficus Lacor
黄山云.....254 Clouds of the Huang Mountains	一九七四年长江.....272 The Yangtze River in 1974
黄山松.....255 Pines of the Huang Mountains	一九七四年长江(局部).....274 The Yangtze River in 1974(Part)
长江山城.....256 A Mountain Town Alongside the Yangtze River	木槿.....282 Hibiscuses